

dos documentos e memorias da Acad. Real da Historia Portugueza. Anno 1722. Nr. 5. Darnach ist wohl eher ein Schreibfehler in der Hs. anzunehmen. Die Übersetzung ist 1587 in Paris bei Longis und, von Mellin de Saint-Gelais und Etienne Dolet verbessert, in Lyon 1588 gedruckt worden.

Die Hs. befand sich vordem in der Bibl. des Marquis de Sainte-Philippe (La Haye 1726, 8^o. T. I. p. 260 num. 3265).

Elect. 285. Regia B 109. Ebert S. 313. Falkenstein S. 487/8.

57. sb.

Vegece Flave Rene, Des establissement apartenanz a chevalerie. 14. Jahrh. (erste Hälfte). 41 Bll. Von zwei verschiedenen Händen (Bl. 1—32; 33—41). Auf Pergam. in zwei Spalten. Mit farbigen u. vergoldeten Initialen und einer Titelvignette (80 × 70 mm) auf blau u. gold-kariertem Grunde. Ldrbd. fol.

Bl. 1: Ci gence par bon eur el non del souuerain dieu li abriegemens noble homme vegece flave rene des establissement apartenanz a chevalerie. Et est deuisez en. iiii. liures. (L)i premiers liures ensaigne . . .

Bl. 1' col. 1 Z. 28 beginnt der Prolog: (L)i ancien ont este coustumier de mettre en escript. les choses quil pensoient qui fussent bonnes . . . — Der Text endet Bl. 41 col. 2 Z. 20: . . . car li vsages et li hauteis de chascun iour trueue plus del art en ces choses que lancienne doctrine ne nous a monstre. Explicit.

Die Übersetzung ist ziemlich frei, behält aber die Einteilung des Originals bei und fügt keine wesentlichen Zutaten hinzu. Sie ist keinesfalls identisch mit der Schrift der Christine de Pisan, die 1488 bei Vêrard und 1489 englisch bei Caxton erschienen ist. Ebensowenig scheint es die Arbeit des Jean de Meun dit Clopinel zu sein, der zu Anfang des 15. Jhdts. lebte. Dagegen scheint es übereinzustimmen mit dem Msc. franç. 12860 der Bibliothèque Nationale in Paris. Vgl. L. Delisle, inventaire gen. et meth. des manuscrits français &c. tom. II. S. 258. Auf der Rückseite des ersten und letzten Blattes ist das Wappen eines früheren Besitzers aufgemalt: 5 paarweise silberne und rote Querbalken, neben dem Wappen zwei Maultrommeln, links gelb, rechts rot. Das Msc. befand sich früher in der Bibliothek de Thierry van Lith (La Haye 1724, 8^o) S. 26 (für 9 fl. verkauft) und in der Bibliotheca Hulsiana (Hag. Com. 1780) T. I. p. 325. num. 5018.

Vgl. *ibid.* S. 29.

Brühl Nr. 22. Regia D 96. Ebert S. 318/4. Falkenstein S. 426/7. Brück S. 174.
Löffelholz, *Lexica in: Studia neophilologica* 43 (1971), No 2, S. 500—520.

58. (Buchmitzium)

16. Jahrh. (Anf.) 78 Bll. Auf Pergam. Mit roten Überschriften, farbigen und vergoldeten Initialen und 32 Miniaturgemälden (s. u.). Ldrbd. gr.-fol.

1) Bl. 1—42. Regnier d'Anjou sur les tournois.

Beginnt Bl. 1, ohne Titel und Überschrift: (A) Tres hault et puissant prince mon tres cher tresame et soeul frere germain Charles danjou comte du maine de môtargis et de guise. Je Regnier danjou vostre frere vous fay scauoir que pour le plaisir que je cognois de piecha que prenez a veoir histoires nouvelles et dictiez nouveaulx Me suis aduise . . .

Endet Bl. 42: (I)tem ceulx qui ont gaingnie le pris sont tenuz de donner aucune chose aux trompettes et menestrelz Et les deux princes chiefz du tournoy aussy.